

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

Гуманитарный институт



УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

Е.М. Петровичева

«15» 04 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ОСНОВЫ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)**

**направление подготовки / специальность**

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

**направленность (профиль) подготовки**

ЛИНГВИСТИКА

г. Владимир

2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Основы письменного перевода» (английский язык) является:

- подготовка выпускника, способного осуществлять письменный перевод в рамках профессиональной коммуникации.

### Задачи:

- ознакомление с формальными приёмами перевода;
- ознакомление с основными грамматическими и лексико- грамматическими проблемами перевода, вызванными различием строя английского и русского языков;
  - рассмотрение лексико-стилистических проблем перевода;
  - рассмотрение особенностей перевода текстов разных стилей и жанров;
  - расширение словарного запаса, необходимого для осуществления коммуникации общекультурного, общественно- политического, экономического, социального и научно- популярного характера.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Основы письменного перевода» (английский язык) относится к базовой части учебного плана.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции <i>(код, содержание индикатора)</i>	Результаты обучения по дисциплине	
<b>УК-1</b> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<b>УК-1.1</b> <b>Знать</b> принципы сбора, отбора и обобщения информации	<b>Знает</b> принципы сбора ;отбора и обобщения информации	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Групповая дискуссия Ролевые игры
	<b>УК-1.2</b> <b>Уметь</b> соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности	<b>Умеет</b> соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов <u>профессиональной деятельности</u>	

	<b>УК-1.3</b> <b>Владеть</b> навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решения	<b>Владет</b> навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решения	Контрольные работы
<b>ОПК-3</b> Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	<b>ОПК-3.1</b> <b>Знать</b> как интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	<b>Знает</b> - как интерпретировать коммуникативные цели высказывания; - полно выявляет релевантную информацию; - адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	
	<b>ОПК-3.2</b> <b>Уметь</b> передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	<b>Умеет</b> - передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	
	<b>ОПК-3.3</b> <b>Владеть</b> лексико-грамматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением сематической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.	<b>Владет</b> - лексико-грамматическими и фонетическими средствами организации целого текста с соблюдением сематической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.	
<b>ОПК-6</b> Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	<b>ОПК-6.1</b> <b>Знать</b> принципы работы современных информационных технологий.	<b>Знает</b> принципы работы современных информационных технологий.	
	<b>ОПК-6.2</b> <b>Уметь</b> использовать современные информационные технологии в профессиональной деятельности.	<b>Умеет</b> использовать современные информационные технологии в профессиональной деятельности.	

	<b>ОПК-6.3</b> <b>Владеть</b> навыками использования современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	<b>Владеет</b> навыками использования современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.
<b>ПК-1</b> Способен применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного материала.	<b>ПК-1.1</b> <b>Знать:</b> основы общей теории и практики перевода, специальную и частную теорию перевода, алгоритм выполнения предпереводческого анализа и функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений	<b>Знает</b> - основы общей теории и практики перевода; - специальную и частную теорию перевода; - алгоритм выполнения предпереводческого анализа; - функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений.
	<b>ПК-1.2</b> <b>Уметь:</b> применять лингвистический анализ и методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, ориентироваться в разных информационных источниках.	<b>Умеет</b> - применять лингвистический анализ и методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов; - сохранять коммуникативную цель исходного сообщения; - ориентироваться в разных информационных источниках.
	<b>ПК-1.3</b> <b>Владеть:</b> навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	<b>Владеет</b> навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
<b>ПК-2</b> Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<b>ПК-2.1</b> <b>Знать</b> терминологию предметной области, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном	<b>Знает</b> - терминологию предметной области; - онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; - основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном

	обеспечении, особенности перевода официально-деловых документов.	программном обеспечении; - особенности перевода официально-деловых документов.	
	<b>ПК-2.2</b> <b>Уметь</b> переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческими заданием, осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона, подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы, оформлять текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичности исходного формата.	<b>Умеет</b> - переводить с одного языка на другой письменно, - сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, - выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, - находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческими заданием, - осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона, - подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы, - оформлять текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичности исходного формата.	
	<b>ПК-2.1</b> <b>Знать</b> терминологию предметной области, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, особенности перевода официально-деловых документов.	<b>Знает</b> - терминологию предметной области; - онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; - основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении; - особенности перевода официально-деловых документов.	

#### 4. ОБЪЁМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа.

##### Тематический план

форма обучения - очная

	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки		
1	Общие вопросы теории перевода.	4	1-2		4		2	16	Рейтинг-контроль №1
2	Лингвистические основы теории уровней переводческой эквивалентности.	4	3-4		4		2	16	
3	Базовые принципы переводческих трансформаций в исходном и переводящем языках	4	5-6		4		2	16	Рейтинг-контроль №2
4	Лексические трансформации, их системный характер	4	7-9		6		2	18	
5	Грамматическая эквивалентность как проблема перевода	4	10-12		6		2	18	
6	Стилистические ресурсы лексики, грамматики и синтаксиса исходного языка и языка перевода	4	13-15		6		2	18	Рейтинг-контроль №3
7	Особенности перевода различных видов текста, Типичные ошибки при переводе	4	16-18		6		2	6	
<b>Всего за 2 семестр:</b>					<b>36</b>			<b>108</b>	<b>Зачёт с оценкой</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>			-						-
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>36</b>			<b>108</b>	<b>Зачёт с оценкой</b>

## Содержание практических занятий по дисциплине

### 4 семестр

#### Раздел 1. Общие вопросы теории перевода

*Содержание:* Теория перевода в лингвистическом аспекте. Общие и частные теории перевода. Перевод как феномен межкультурной опосредованной коммуникации.

#### Раздел 2. Лингвистические основы теории уровней переводческой эквивалентности

*Содержание:* Роль лингвистических и экстралингвистических факторов в процессе перевода. Выявление коммуникативно значимой информации на уровне исходного текста, Закономерности её передачи языковыми средствами переводящего языка.

#### Раздел 3. Базовые принципы переводческих трансформаций в исходном и переводящем языках

*Содержание:* Концепт переводческой трансформации исходного текста (семантические, грамматические, стилистические и др) Роль коммуникативно- прагматического фактора при переводческой трансформации.

#### Раздел 4. Лексические трансформации, их системный характер.

*Содержание:* Типы лексических трансформаций в исходном и переводящем языках, их дифференциальные признаки. «Ложные друзья переводчика. Классификация лексических трансформаций: генерализация, конкретизация, смысловое развитие, антонимический перевод.

Адаптация, экспликация, компенсация. Принципы трансформации фразеологических единиц в исходном и переводящем языках.

#### Раздел 5. Грамматическая эквивалентность как проблема перевода

*Содержание:* расхождения в структуре грамматических систем исходного и переводящего Языка. Грамматические трансформации, их системный характер. Влияние узуса конкретного языка на частотный характер грамматической трансформации. Основные виды морфосинтаксических трансформаций: замены, перестановки, добавления, опущения, их комплексный характер. Синтаксический аспект этих типов трансформаций на уровне текста

#### Раздел 6 Стилистические ресурсы лексики, грамматики и синтаксиса исходного языка и языка перевода

*Содержание:* Проблема языковой асимметрии. Национальная специфика лексико-фразеологических средств языка: передача фразеологических единиц, метонимии, иронии, эмпазы

#### Раздел 7. Особенности перевода различных видов текста. Типичные ошибки при переводе

*Содержание:* Лингвистические границы функциональных стилей в исходном и переводящем языке. Стилиевая принадлежность переводимого текста как фактор отбора языковых средств в переводящем языке. Особенности перевода экономических, научных, научно-популярных и художественных текстов. Комплекс приёмов, трансформации для каждого вида текстов.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1. Текущий контроль успеваемости** (*рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3*).

### **Рейтинг – контроль №1**

Контрольная работа №1

Перевод текста с английского языка на русский с последующим определением видов преобразований при переводе

### **Рейтинг – контроль № 2**

**Контрольная работа №2**

Перевод текста с русского языка на английский с соблюдением переводческой эквивалентности и достижения адекватности перевода,

### **Рейтинг – контроль №3**

Перевод текста с английского языка на русский с последующей аргументацией сделанных при переводе лексических, грамматических и стилистических трансформаций

## **5.2 Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачёт с оценкой)**

*1. Устная часть зачёта включает ответ на теоретический вопрос, изученных тем в течение семестра*

Примерные вопросы для подготовки к зачёту

1. Требования, предъявляемые к переводчику, инструментарий переводчика
2. Теория уровней эквивалентности и понятие адекватности перевода
3. Единица перевода
4. Прагматика перевода
5. Установление значения слова
6. Интернациональная лексика и «ложные друзья» переводчика
7. Перевод неологизмов
8. Лексические трансформации при переводе
9. Перевод эквивалентных форм и структур
10. Передача модальности при переводе
11. Перевод атрибутивных словосочетаний
12. Грамматические трансформации при переводе



13. Передача фразеологических единиц
14. Приёмы передачи метонимии
15. Стилистические трансформации при переводе

*2. Письменная часть состоит в переводе с английского языка на русский и с русского на английский публицистического текста объёмом 1000 печатных знаков (в течение 2 астрономических часов с использованием словаря), комментирование лексических и грамматических трансформаций, использованных при переводе текста*

### **Образец письменной части зачёта с оценкой**

*1. Переведите следующий текст с русского языка на английский и аргументируйте сделанные переводческие решения в выделенных предложениях текста*

#### **ВЗГЛЯД СО СТОРОНЫ**

##### **«КАЖДЫЙ ЯЗЫК ПО-СВОЕМУ МОДЕЛИРУЕТ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ»**

Имя живущей в Мюнхене Розмари Титце прекрасно известно многим русским писателям. скрытой иронией и преувеличениями, она по праву занимает ведущее место в своем цехе (guild Виртуозная переводчица сложнейших художественных текстов, насыщенных сленгом, недомолвками, условностями) и возглавляет созданный ею по образу Литфонда переводческий фонд. Розмари Титце рассказывает о своей профессии.

- С чего я начала? Безумие или наивность, но прямо с Пушкина. С «Евгения Онегина», ни больше ни меньше... В начале 70-х у нас на телевидении ставили одноименную оперу Чайковского, где либретто предназначено, естественно, для русской публики, знающей «Евгения Онегина» наизусть, и режиссер ввел в постановку отрывки из подлинного текста Пушкина, чтобы нашим зрителям было понятно, в чем, собственно, дело.

В те годы очень сложно было найти переводческую работу: «железный занавес» был закрыт довольно плотно, и это означало, что с нашей стороны мало кто интересовался современной русской литературой. Но нет худа без добра (but every cloud has a silver lining): я использовала это время для того, чтобы много читать и выбирать себе авторов, которых я хочу переводить. Я переводила в основном современных писателей: Аксенова, Битова, Петрушевскую, Попова. Хотя не только: в данный момент я заканчиваю перевод пьес Набокова. Важной и памятной для меня была переписка Бориса Пастернака с Ольгой Фрейденберг. Парадокс, но такая трудоемкая работа оплачивается у нас гораздо хуже, чем технические переводы, публицистика, синхрон.

И еще: вплотную занявшись переводом, я вдруг поняла, что об этой профессии мало кто имел истинное представление. Общее представление о переводчике, во всяком случае у нас, в

Западной Европе, было такое: переводчик – это некий двуязычный словарь на двух ногах. И это мнение очень распространено

*2. Переведите следующий текст с английского языка на русский и аргументируйте переводческие трансформации, сделанные в выделенных предложениях текста.*

### **5.3 Самостоятельная работа обучающегося**

#### ***Виды самостоятельной работы студентов по разделам дисциплины:***

##### Раздел 1

Общие вопросы теории перевода

1.Изучение теоретического материала по теме(Н.К. Яшина Практикум по переводу с английского языка на русский/ Н.К.Яшина;Владимирский государственный университет – Владимир : (ВлГУ), 2007

##### Раздел 2

Лингвистические основы теории уровней переводческой эквивалентности.

Перевод текста и определение 5 уровней эквивалентности в нём (Комиссаров В.Н., Коралова А.Л. Практикум по переводу с английского языка на русский, Москва «Высшая школа», 1990)

##### Раздел 3

Базовые принципы переводческих трансформаций в исходном и переводящем языках (Сдобников В. В., Петрова О.В. Теория перевода. - М.:АСТ, Восток-Запад, 2006

##### Раздел 4

Лексические трансформации, их системный характер (Н.К. Яшина. Практикум по переводу с английского языка на русский / Н.К. Яшина; Владимирский государственный университет- Владимир: ( ВлГУ), 2007

##### Раздел 5

Грамматическая эквивалентность как проблема перевода (Латышев Л.К., Семёнов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания.- М; Издательский центр «Академия», 2005

##### Раздел 6

Стилистические ресурсы лексики, грамматики и синтаксиса исходного языка и языка перевода

(Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты)). – М.: 1990

##### Раздел 7

Особенности перевода различных видов текстов. Ошибки при переводе (Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. СПб; Союз, 2003)

В самостоятельную внеаудиторную работу студентов включены следующие аспекты:

- чтение обязательной и дополнительной литературы
- знакомство с содержанием электронных источников;
- самостоятельное изучение заданного материала.
- выполнение домашних контрольных заданий
- подготовка к зачету
- подготовка докладов по темам курса.

**Примеры контрольных заданий:**

1. Сравните тексты оригинала и перевода и назовите, какие компенсаторные приемы перевода были использованы.
2. Переведите следующий текст, используя компенсаторные приемы перевода.
3. Ознакомьтесь с переводом текста и проанализируйте допущенные ошибки.

Примерные темы эссе/докладов/проектов/презентаций:

1. Истоки профессии переводчика.
2. Письменный перевод.
3. Профессиональная этика переводчика.
5. Роль переводчика в истории.
6. История перевода в России.
7. Профессиональные организации.

*Контроль за выполнением самостоятельной работы осуществляется на практических занятиях*

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом

**6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**6.1. Книгообеспеченность**

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
<b>Основная литература</b>		
1. Комиссаров В.Н., Коралова А.Л. Практикум по переводу с английского языка на русский, Москва	1990	

«Высшая школа», 1990		
2. Тихонов А.А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебник / А.А. Тихонов. - М.: Проспект., - 120 с. ISBN 978-5-392-15475-3.	2015	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154753.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154753.html</a>
3. Н.К.Яшина Практикум по переводу с английского языка на русский/Н.К. Яшина; Владимирский государственный университет-Владимир: (ВлГУ), педагогический университет им. А.И. Герцена.— 174 с.	2015	<a href="http://www.iprbookshop.ru/51681">http://www.iprbookshop.ru/51681</a>
4. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, Тетралит,— 336 с.	2014.	<a href="http://www.iprbookshop.ru/28183">http://www.iprbookshop.ru/28183</a>
5. Щетинина А.Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Щетинина А.Т.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Издательство СПбКО	2013	<a href="http://www.iprbookshop.ru/11267">http://www.iprbookshop.ru/11267</a>
<b>Дополнительная литература</b>		
1. Левитан К.М. Юридический перевод: основы теории и практики: учебное пособие / К.М. Левитан. - М.: Проспект., - 352 с. ISBN 978-5-392-01688-4.	2011	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392016884.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392016884.html</a>
2. Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учеб. пособие / Нелюбин Л.Л. - М.: ФЛИНТА., - 216 с. ISBN 978-5-9765-0788-3.	2009	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507883.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507883.html</a>
3. Федорова Н.П. Перевод с английского языка. Повышенный уровень = Advanced English for Translation: учебное пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : в 2 ч. / Н.П. Федорова, А. И. Варшавская. - 3-е изд., стер. - Санкт-Петербург; Москва: Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Филологический факультет: Академия, 2007. - Ч. 1. – 2007. - 152 с. - ISBN 978-5-8465-0627-5 (Филологический факультет СПбГУ). - ISBN 978-5-7695-3724-0 (Академия).	2007	

## 6.2. Периодические издания

1. Иностранные языки в высшей школе
2. Московский лингвистический университет (институт Лингвистики ) [mjl. rsuh. ru](http://mjl.rsu.ru)
3. Журнал «Мосты» изд-во РВалент [www.rvalent.ru](http://www.rvalent.ru)

### **6.3 Интернет-ресурсы**

1. Technical English. Course book 2 (кафедра ИЯПК)
2. <http://www.multitrans.ru/>
3. [www.lingvo-online.ru/](http://www.lingvo-online.ru/)
4. [www.translate.ru/](http://www.translate.ru/)
5. [www.ver-dict.ru/](http://www.ver-dict.ru/)
6. <http://www.online-slovar.net/>
7. <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Mueller.htm>
8. <http://www.homeenglish.ru/Abbreviation.htm>
9. АВУУЛІNGVO (лицензированное ПО)
10. PROMT (лицензированное ПО)

### **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: АBBУУ Lingvo, Prompt.

Рабочую программу составил  
доцент кафедры ИЯПК


  
\_\_\_\_\_ Н.К. Яшина

Рецензент (представитель работодателя)  
вице-президент торгово-промышленной палаты  
Владимирской области

  
\_\_\_\_\_ Д.В. Кузин

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки  
профессиональной коммуникации»


Протокол № 4 от 20.04.2022 года

Зав. кафедрой ИЯПК, доцент  \_\_\_\_\_ Н.А. Авдеева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
направления 45.03.02 Лингвистика

Протокол № 4 от 22.04.2022 года

Председатель комиссии

Зав. кафедрой ИЯПК, доцент, к.п.н.  \_\_\_\_\_ Н.А. Авдеева